

IMPRES 2™ Multi-Unit Chargers (MUC) Safety Leaflet



MN008381A02-AA

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M Logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.
© 2024 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

See *Multi-Unit Charger Kit PMPN4593 User Guide* (MN008300A01) for other languages at:
https://learning.motorolasolutions.com



Printed in



- L'Utilisation d'accessoires non recommandés par Motorola Solutions pourrait entraîner des risques d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.

REMARQUE : Cet équipement a fait l'objet de tests et a été déclaré conforme aux limites établies pour un appareil numérique de classe B, conformément à la section 15 des règlements de la FCC. Ces limites sont fixées afin d'offrir une protection suffisante contre des interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé ou utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer un brouillage nuisible aux communications radio. Cependant, il est impossible de garantir qu'il n'y aura aucune interférence dans une installation particulière. Si cet appareil cause une interférence nuisible à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'appareil, vous êtes encouragé à remédier à la situation en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'appareil sur une autre prise sur un circuit différent de celui du récepteur.
- Consulter le distributeur ou un technicien de radio ou de télévision chevronné pour obtenir de l'aide.

DIRECTIVES D'UTILISATION SÉCURITAIRE

- Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation en extérieur. Ne l'utilisez que dans des endroits/conditions secs.
- La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C (104 °F).
- Pour obtenir une performance de charge optimale, éteignez la radio pendant la recharge, à moins que la radio ne transmette des données sans fil par Wi-Fi ou Bluetooth.
- Branchez le chargeur uniquement sur un bloc d'alimentation et avec un câble appropriés identifiés dans la *guide d'utilisation de la trousse de multichargeur PMPN4593* (MN008300A01).
- La prise de courant sur laquelle le cordon d'alimentation est branché doit se trouver à proximité et être facilement accessible.
- Assurez-vous que le cordon du bloc d'alimentation est placé à un endroit où il ne sera pas écrasé, ne gênera pas le passage, ne sera pas tendu de façon anormale et ne sera pas exposé à une source d'humidité.
- Ne branchez le bloc d'alimentation que sur prise c.a. à fusible câblée appropriée, de tension prescrite telle que spécifiée sur le produit.
- Débranchez le chargeur de la tension de secteur en retirant le cordon d'alimentation de la prise de courant c.a.

pt-BR
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES
Este documento contém instruções de segurança e operação importantes. Leia estas instruções com atenção e guarde-as para consulta futura.
Antes de usar o carregador de bateria, leia todas as instruções e observações de alerta no (1) carregador e na (2) bateria.

- Atenção**

NOTA: este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites para um dispositivo digital de Classe B, nos termos da Parte 15 das Normas da FCC. Estes limites foram elaborados para fornecer uma proteção aceitável contra interferências prejudiciais em uma instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, caso não seja instalado e usado de acordo com as instruções, poderá causar interferência prejudicial às comunicações de rádio. Entretanto, não há garantia de que não haverá interferências em uma instalação específica. Se este equipamento causar interferência prejudicial à recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado quando o equipamento for ligado e desligado, o usuário deverá tentar corrigir a interferência seguindo um ou mais dos procedimentos a seguir:

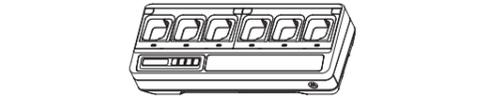
- Réorientar ou reposicionar a antena receptora.

バッテリー充電器を使用する前に、(1) 充電器および (2) バッテリーに関するすべての説明と警告を読んでください。

- 注意**

注 : この機器は、テストの結果、FCC 規則の Part 15 に基づく Class B デジタル デバイスの制限に準拠していることが確認されています。この制限は、この機器を住屋内で使用する際に有害な電波干渉を起こさないようにするために規定されたものです。この機器は、無線周波エネルギーを発生、使用、放射する可能性があります。指示に従わずに設置および使用した場合、無線通信に有害な電波干渉を引き起こすおそれがあります。ただし、これは特定の設置状況で電波干渉が発生しないことを保証するものではありません。この機器がラジオやテレビの受信に有害な電波干渉を引き起こし、機器の電源のオン/オフ操作によってそのことが確認できる場合、以下の 1 つ以上の方法を用いて、お客様ご自身で電波障害の解決を試みることをお勧めします。

- 受信アンテナの方向または場所を変えてください。
- 本機器と受信機の距離を離してください。



en-US
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
This document contains important safety and operating instructions. Please read these instructions carefully and save them for future reference.
Before using the battery charger, read all the instructions and cautionary markings on (1) the charger and (2) the battery.

- Caution**

NOTE:This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio

- Ne branchez pas plus de blocs d'alimentation de chargeur que le nombre approprié sur un circuit de 15 A ou 20 A, tel que limité par toute barre d'alimentation certifiée utilisée.
- La prise de courant sur laquelle le bloc d'alimentation est branché doit se trouver à proximité et être facilement accessible.

REMARQUE : La configuration en girlande de barres d'alimentation n'est **pas recommandée**. La charge du circuit doit être limitée à moins de 80 % de sa valeur nominale.

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Le guide d'utilisation en ligne complet et le tableau RoHS sont disponibles à l'adresse https://learning.motorolasolutions.com sous le numéro d'article de publication :

- Guide d'utilisation de la trousse de multichargeur PMPN4593* (MN008300A01)

Ce guide en ligne fournit de l'information sur le chargeur multi-unités IMPRES™ 2, notamment les renseignements suivants :

- Fonctions de charge IMPRES 2.
- État de charge et indications des voyants pour différentes batteries.
- Reprogrammation du chargeur
- Gestion de groupe de batteries IMPRES.
- Options de configuration du chargeur.
- Préparation des batteries au lithium-ion pour l'expédition.
- Stockage longue durée des batteries.
- Activation ou désactivation de l'étalonnage ou du reconditionnement.
- Sélection d'indication de fin de vie de batterie IMPRES.
- Sélection du format d'affichage.
- Sélection de l'économie d'énergie.
- Mode d'analyse de batterie.

es-LA
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES
Este documento contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes. Lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas.
Antes de usar el cargador de la batería, lea todas las instrucciones y las marcas de advertencia en (1) el cargador y (2) la batería.

- Precaución**

- Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor.
- Conectar o equipamento a uma tomada de um circuito diferente daqele ao qual o receptor está conectado.
- Consultar um revendedor ou um técnico de rádio ou televisão experiente para obter ajuda.

DIRETRIZES DE SEGURANÇA OPERACIONAL

- Este equipamento não é adequado para uso ao ar livre. Use somente em locais e condições secos.
- A temperatura ambiente não pode exceder 40 °C (104 °F).
- Para garantir um desempenho de carregamento ideal, desligue o rádio durante o carregamento, a menos que o rádio esteja transmitindo dados sem fio via Wi-Fi ou Bluetooth.
- Conecte o carregador somente a fontes de alimentação apropriadas e cabos de alimentação relacionados no *Guia do usuário do kit de carregadores multiunidades PMPN4593* (MN008300A01).
- A tomada CA à qual o cabo de alimentação está conectado deverá estar próxima e ser facilmente acessada.
- Verifique se o cabo da fonte de alimentação conectado não corre o risco de ser pisado, chutado, molhado, danificado ou esticado.
- Conecte a fonte de alimentação somente a uma tomada CA com fusíveis e fios adequados e com a tensão correta, conforme especificado no produto.
- Desconecte a fonte de alimentação da tensão de linha, removendo a fonte de alimentação da tomada CA.
- Não conecte mais do que a quantidade apropriada de fontes de alimentação do carregador a um circuito de 15 A ou 20 A, conforme limitado por qualquer filtro de linha certificado sendo utilizado.
- A tomada CA na qual a fonte de alimentação está conectada deve estar próxima e ser de fácil acesso.

NOTA: **não recomendamos** o uso de filtros de linha de encadeamento em série. A carga do circuito deve estar limitada a menos de 80% da classificação do circuito.

INFORMAÇÕES ADICIONAIS

O Guia do usuário online completo e a Tabela RoHS estão disponíveis em https://learning.motorolasolutions.com e você pode encontrá-los usando o número de peça da publicação:

- Guia do usuário do kit de carregadores multiunidades *PMPN4593* (MN008300A01)

Este guia online fornece informações sobre os recursos do carregador multiunidades IMPRES™ 2, incluindo as seguintes informações:

- Recursos de carregamento do IMPRES 2.
- Status de carregamento e indicadores de LED para várias baterias.
- Reprogramação do carregador.
- Gerenciamento de frota de baterias IMPRES.

- 受信機が接続されているものとは別の回路のコンセントに本機器を接続してください。
- 販売店またはラジオやテレビの専門技術者に相談してください。

操作の安全に関するガイドライン

- この機器は、屋外での使用に適していません。乾燥した場所および条件でのみ使用してください。
- 室温は 40 °C (104 °F) 以下にする必要があります。
- 充電性能を最適化するために、無線機が Wi-Fi または Bluetooth でデータをワイヤレスで送信していない場合、充電中は無線機の電源を切ってください。
- 充電器は、『**マルチユニット 充電器キット PMPN4593 ユーザーガイド**』(MN008300A01)に記載されている適切な電源と電源コードにのみ接続してください。
- 電源コードを接続する AC コンセントは、機器から近く、接続しやすい場所になければなりません。
- 充電器に接続した電源コードは、踏んだり足を引っかけたりしないようにしてください。また水分、滴傷、圧力を避けてください。
- 電源コードは、正しい電圧で適切なヒューズが付いた有線の AC コンセント (製品に明記されています) にのみ接続してください。
- 線間電圧から取り外すときは、電源プラグを AC コンセントから引き抜いてください。
- 15A または 20A の回路に接続する充電器の電源プラグの数は、使用中の認定テーブル タップ の制限に従って、適切範囲に抑えてください。
- 電源コードを接続する AC コンセントは、機器から近く、接続しやすい場所になければなりません。

注 : デジザー チェーン形式でテーブル タップ を接続することは、**推奨されていません**。回路の負荷は、回路定格の 80% 未満にしてください。

詳細情報

オンライン ユーザー ガイドの完全版および RoHS 表は、

- マルチユニット 充電器キット PMPN4593 ユーザー ガイド* (MN008300A01)

このオンライン ガイドでは、IMPRES™ 2 マルチユニット 充電器の機能情報をご紹介します。次の情報が含まれます。

- IMPRES 2 充電器の機能。
- 各種バッテリーの充電ステータスと LED 表示。

communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio or Teli technician for help.

OPERATIONAL SAFETY GUIDELINES

- This equipment is not suitable for outdoor use. Use only in dry locations and conditions.
- The room temperature must not exceed 40 °C (104 °F).
- To ensure optimized charging performance, turn off the radio while charging unless the radio is transmitting data wirelessly on Wi-Fi or Blue tooth.
- Connect the charger only to appropriate power supplies and power cords as listed in the *Multi-Unit Charger Kit PMPN4593 User Guide* (MN008300A01).
- The AC outlet to which the power cord is connected should be close and easily accessible.
- Ensure that the power supply cord connected to the charger is not easily stepped on, tripped over, or subjected to water, damage, or stress.
- Connect the power supply only to an appropriately fused and wired AC outlet with the correct voltage, as specified on the product.
- Disconnect from the line voltage by removing the power supply from the AC outlet.
- Connect not more than the appropriate number of charger power supplies to a 15 A or 20 A circuit, as limited by any certified power strip being used.
- The AC outlet to which the power supply is connected must be nearby and easily accessible.

NOTE: Daisy chaining power strips are **not recommended**. Circuit loading must be limited to less than 80% of the circuit rating.

ADDITIONAL INFORMATION

The complete Online User Guide and RoHS Table are available at https://learning.motorolasolutions.com through publication part number:

- Multi-Unit Charger Kit PMPN4593 User Guide* (MN008300A01)

This online guide provides feature information of the IMPRES™ 2 Multi-Unit Charger, including the following information:

- IMPRES 2 charging features.
- Charging status and LED indications for various batteries.

cable de extensión, asegúrese de que el tamaño del cable sea de 18 AWG para longitudes de hasta 2,0 m (6,5 pies) y de 16 AWG para longitudes de hasta 3,0 m (9,8 pies).

- Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones, no utilice el cargador si está roto o dañado. Llévelo a un representante de mantenimiento calificado de Motorola Solutions.
- No desarme el cargador. Este no se puede reparar y no hay piezas de repuesto disponibles. Hacerlo puede provocar un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desconecte la fuente de alimentación del cargador del tomacorriente de CA antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento o limpieza.
- Para reducir el riesgo de lesiones, cargue solo las baterías recargables autorizadas por Motorola Solutions que se indican en la *Guía del usuario del kit de cargador para varias unidades PMPN4593* (MN008300A01). Otras baterías pueden explotar, lo que puede causar lesiones personales e daños.
- El uso de accesorios no recomendados por Motorola Solutions puede ocasionar un riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones.

NOTA: Se corroboró y probó que este equipo respeta los límites estipulados para dispositivos digitales de clase B, conforme a lo dispuesto en la Parte 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para ofrecer una protección razonable contra interferencias nocivas en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de frecuencia radial y, si no se instala ni se utiliza según las instrucciones, puede causar interferencia nociva en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no existe garantía de que no se producirá interferencia en una instalación específica. En caso de que este equipo cause interferencia nociva en la recepción radial o televisiva, que se puede determinar mediante el encendido y el apagado del equipo, se recomienda intentar solucionar tal interferencia a través de una o varias de las medidas que se presentan a continuación:

- Cambie la orientación o la ubicación de la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un tomacorriente que esté en un circuito distinto del circuito al que se encuentra conectado el receptor.
- Comuníquese con el distribuidor o con un técnico capacitado en radio o televisión para obtener ayuda.

PAUTAS DE SEGURIDAD OPERATIVA

- Este equipo no debe utilizarse en áreas exteriores. Utilicelo solo en lugares y condiciones secos.
- La temperatura ambiente no debe exceder los 40 °C (104 °F).
- Apague el radio mientras se carga para garantizar un rendimiento de carga optimizado, a menos que el radio esté transmitiendo datos de forma inalámbrica a través de Wi-Fi o Bluetooth.

- Opções de configuração do carregador.
 - Preparação das baterias de ion de lítio para remessa.
 - Armazenamento de bateria a longo prazo.
 - Ativação ou desativação da calibração/recondicionamento.
- Seleção de indicação de término de vida útil da bateria IMPRES.
- Seleção de formato de visualização.
- Seleção de economia de energia.
- Modo analisador da bateria.

zh-TW
重要安全說明
本文件內含重要的安全及操作指示。請仔細閱讀這些指示並妥善保存，以供日後參考。
使用電池充電器之前，請閱讀位於下列位置的所有指示與警告標示：(1) 充電器及 (2) 電池。

- 注意**

附註：本設備業已通過測試，符合 FCC 規章第 15 部分關於 Class B 數位裝置限值的規定。這些限制的設立目的是在安裝本設備的居家環境中，針對有害干擾提供適當的防護。本設備會產生、使用，而且能發射無線電頻率能量，若未依據指示安裝及使用，則可能會對無線電通訊造成有害干擾。但即使以特定方式安裝，亦無法保證不會產生干擾。如果本設備確實對無線電或電視收訊造成有害干擾 (可藉由關閉及開啟設備加以判斷)，我們建議使用者嘗試透過下列其中一項或多項措施進行更正：

- 重新調整接收天線的方向或位置。
- 增加設備與接收器之間的間隔距離。
- 讓設備與接收器連接至使用不同電路的插座。
- 諮詢經銷商或經驗豐富的無線電或電視機技師以尋求協助。

- 充電器の再プログラミング。
- IMPRES Battery Fleet Management。
- 充電器セットアップオプション。
 - リチウムイオン バッテリーの搬送の準備。
 - 長期のバッテリー保管。
 - 調整/再調整の有効化または無効化。
- IMPRES バッテリー耐用期間の終了通知の選択。
- 表示形式の選択。
- 節電の選択。
- バッテリーアナライザモード。

de-DE
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
Dieses Dokument enthält wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise. Lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.
Lesen Sie vor der Verwendung des Akkuladegeräts sämtliche Hinweise und Warnhinweise auf (1) dem Ladegerät und (2) dem Akku.

- Zur Vermeidung von Schäden an den Stromkabeln, ziehen Sie zum Trennen von der Steckdose oder vom Ladegerät am Stecker (und nicht am Kabel).
- Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es unbedingt erforderlich ist. Die Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann das Risiko von Brand oder Stromschlägen erhöhen. Wenn die Verwendung eines Verlängerungskabels unerlässlich ist, vergewissern Sie sich, dass die Kabelgröße für Kabel mit einer Länge von max. 2,0 m der AWG-Stufe 18 und für Kabel mit einer Länge von max. 3,0 m der AWG-Stufe 16 entspricht.

- Um das Risiko von Brand, Stromschlägen oder Verletzungen zu minimieren, verwenden Sie das Ladegerät nicht in defektem oder beschädigtem Zustand. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Kundendienstmitarbeitenden von Motorola Solutions.
- Nehmen Sie das Ladegerät nicht auseinander. Es kann nicht repariert werden, und es sind keine Ersatzteile verfügbar. Die Demontage des Ladegeräts kann zu Brand oder Stromschlägen führen.
- Ziehen Sie das Netzteil des Ladegeräts vor einer Wartung oder Reinigung aus der Steckdose, um Stromschläge zu vermeiden.
- Um die Verletzungsgefahr zu minimieren, laden Sie nur von Motorola Solutions autorisierte Akkus, welche im Dokument *Mehrfachladegerät-Kit PMPN4593 – Benutzerhandbuch*

- Charger reprogramming.
- IMPRES battery fleet management.
- Charger Setup Options.
 - Preparing Lithium-ion Batteries for Shipment.
 - Long-Term Battery Storage.
 - Enabling or Disabling Calibration/Reconditioning.
- IMPRES Battery End-of-Service Life Indication Selection.
- Display Format Selection.
- Power Saver Selection.
- Battery Analyzer Mode.

fr-CA
INSTRUCTIONS SUR LA SÉCURITÉ IMPORTANTES

Ce document contient des instructions d'utilisation et de sécurité importantes. Veuillez lire attentivement ces instructions et les conserver pour vous y référer ultérieurement.
Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur (1) le chargeur et (2) la batterie.

- Mise en garde**

- Conecte el cargador solo a fuentes y cables de alimentación adecuados, los cuales se indican en la *Guía del usuario del kit de cargador para varias unidades PMPN4593* (MN008300A01).
- El tomacorriente de CA, en el que está conectado el cable de alimentación, debe estar cerca de este y debe ser de fácil acceso.
- Asegúrese de que nadie pise el cable de alimentación conectado al cargador ni tropiece con él, además de que no esté expuesto a agua, daños o tensión.
- Conecte la fuente de alimentación solo a un tomacorriente de CA con los fusibles y cables adecuados con el voltaje correcto, tal como se especifica en el producto.
- Para desconectarlo del voltaje de línea, retire el cable de la fuente de alimentación del tomacorriente de CA.
- No conecte más de la cantidad apropiada de fuentes de alimentación del cargador a un circuito de 15 A o 20 A, según el límite de la regleta certificada que se utilice.
- El tomacorriente de CA al que está conectada la fuente de alimentación debe estar cerca de este y debe ser de fácil acceso.

NOTA: **No se recomienda** el uso de regletas de conexión en cadena. La carga del circuito debe limitarse a menos del 80 % de la capacidad nominal del circuito.

INFORMACIÓN ADICIONAL

La guía del usuario en línea completa y la tabla de RoHS están disponibles en https://learning.motorolasolutions.com, mediante el número de pieza de publicación:

- Guía del usuario del kit de cargador para varias unidades PMPN4593* (MN008300A01)

En esta guía en línea se proporciona información acerca de las funciones del cargador para varias unidades IMPRES™ 2, entre las que se incluyen las siguientes características:

- Funciones de carga de IMPRES 2.
- Estado de carga e indicaciones LED para varias baterías.
- Reprogramación del cargador.
- Administración de flotas de baterías IMPRES.
- Opciones de configuración del cargador.
 - Preparación de las baterías de iones de litio para que sean distribuidas.
 - Almacenamiento a largo plazo de la batería.
- Activación o desactivación de la calibración o el recondicionamiento.
- Selección del indicador del fin de la vida útil de la batería IMPRES.
- Muestra de selección de formato.
- Selección de ahorro de energía.
- Modo del analizador de batería.

操作安全準則

- 此設備不適合於室外使用。僅在乾燥的地點和狀態下使用。
- 室溫不可超過 40 °C (104 °F)。
- 為確保最佳充電效能，充電時請關閉無線電，除非無線電正在透過 Wi-Fi 或藍牙無線傳輸資料。
- 僅將充電器連接到**多座充電器套件 PMPN4593 使用者指南** (MN008300A01) 中列出的適當電源供應器和電源線。
- 與此電源線連接的 AC 電源插座應在附近且方便使用。
- 確保連接此充電器的電源供應器電源不會受人輕易踩踏、因之絆倒，或可能接觸水、受損或重壓。
- 僅將電源供應器連接到**正確位置**，並正確裝有保險絲及連接電線 of AC 電源插座 (依產品指定)。
- 從 AC 電源插座拔除電源供應器以中斷與線路電壓的連接。
- 連線至 15 A 或 20 A 電路的充電器電源供應器不可超過所使用的任何經認證的延長線限制之適當數目。
- 與此電源供應器連接的 AC 電源插座必須在附近且方便使用。

附註：**不建議使用**串接串聯的延長線。電路負載須限制在電路額定值的 80% 以下。

更多資訊

完整線上使用者指南和 RoHS 表單可在此取得：
https://learning.motorolasolutions.com，出版品零件編號：

- 多座充電器套件 PMPN4593 使用者指南*(MN008300A01)

此線上指南還提供 IMPRES™ 2 多座充電器的功能資訊，包括下列資訊：

- IMPRES 2 充電功能。
- 充電狀態和各種電池的 LED 指示。
- IMPRES 電池團隊管理。
- 充電器設定選項。
 - 準備锂离子電池進行裝運。
 - 長期電池儲存。
 - 啟用或停用校準/

